

Let's look into various issues in Japan and America through films !

映画で見るジェンダー

Masaru Yasuda

Essays by Kimio Ito & Kazuhiro Kunitomo

EIHŌSHA

まえがき

本書は、日本とアメリカの文化や社会を、ジェンダーを手掛かりに読み解きながら、総合的な英語力を高めることに焦点を絞ったテキストです。ジェンダーと聞くと、難しいし自分とは関係ないと思える人もいるかもしれません。しかし、「男性はこうあるべきだ」とか「女性はこうあるべきだ」といったことを耳にした人もいないのでしょうか。このような言い回しの中にも男女にそれぞれの役割を押し付ける構図が垣間見られます。専業主夫・主婦に関わる案件や独身者に対する差別、外見差別やLGBTに関する課題など、ジェンダーの問題は生活の至る所に関わっており、女性だけではなく、男性にも大いに影響するものなのです。世界中で取り組まれているこの問題についての理解を深め、新たな視点を得ることは、日々の生活を送る上でも役立ちますし、全く異なる文化圏で育った人たちと英語でやり取りする際にも有用です。

学習者の皆さんの取り組みを興味深くするため、本書は伊藤公雄氏（Chapter 1）と、伊藤氏の助言を受けて國友万裕氏（Chapter 2-15）が書き下ろしたエッセイを軸に構成されています。伊藤氏は男性学の権威であり、國友氏は映画とジェンダーが専門で、『マスキュリティで読む21世紀アメリカ映画』や『インセル時代の男たち 弱者男性で読む日米映画』などの書籍を著しています。これらのエッセイでは、様々なトピックが日本映画とアメリカ映画に言及する形で論じられており、気軽にジェンダーについての考え方を深化させ、日本文化・社会とアメリカ文化・社会の比較考察ができます。また、エッセイ自体は扱われている映画を見ていなくても、その内容を理解できる構成になっていますので、特に映画好きというほどではない人にとっても本書は有用です。もし本書で興味を持った映画があれば実際にその映画を鑑賞することをお勧めします。自主学習の一環として、実際に映画を鑑賞した上で自らの意見を持ち、例えば自らの考えと國友氏の考えを比較検討してみることで、更に理解が深まり、扱われている内容が身近に感じられることでしょう。書かれていることを鵜のみにせず、自らの考えを確立する練習として、本書を活用するのもいいかもしれません。

本書の各章には、各章のトピックを理解しやすくするための日本語コラムの後、映画の英語タイトルと日本語タイトルを結び付ける Pre-Exercise が置かれています。ここで扱われている映画は、何らかの形でエッセイ内容と関わっています。映画の邦題は、英語を直訳に近い形で翻訳したものや、原題とは関係なく映画の内容を示すものなど様々です。そのようなタイトルが付けられた理由も考えながら取り組んでみましょう。

続く Exercise ①は、エッセイで扱われている映画のうち、2本の要約を取り上げた穴埋め式のリスニングタスクです。要約文を理解することで、後のエッセイ内容が更にわかりやすくなります。文構造なども検討した上で、抜けている箇所になんが入るのかを考えましょう。そうすることで聞き取りの力も更に向上します。

Exercise ②は、エッセイで使用される語彙に関するタスクです。まずは辞書を使わずに、接頭辞や接尾辞、品詞などを手掛かりにして、英語表現と日本語表現を結び付けてみましょう。知らない表現や忘れていた表現は、ここでしっかりと覚えておくと、エッセイを容易に理解できるようになります。

エッセイを挟んで、Exercise ③ではエッセイ内容に関する True/False タスクを行います。エッセイのどのあたりを見れば判断ができるのかを考えながら、True か False かを検討しましょう。もし選んだ答えが間違っていたら、エッセイに立ち戻って確認するとよいでしょう。そうすることで理解力、読解力が高まります。

Exercise ④は Word Order のタスクです。各章のトピックと関係した文を元に問題が作られており、エッセイの理解を更に深め、英語で議論する際にも役立つ内容が扱われています。文法構造だけでなく、内容についても考えながら、問題に取り組んでみましょう。

Exercise ⑤は各章で学んだ内容に関する Writing/Discussion タスクです。章の終わりまでに学んだ内容や英語表現などを活用して、自らの考えをアウトプットする課題です。完璧な英語ではなくても、問いかけに対して、自分の考えを英語で表現してみましょう。

本書のエッセイを読み解き、各タスクにしっかりと取り組むことで、ジェンダーという観点から、様々なトピックについての理解を深め、日本とアメリカとの類似点や相違点についての気づきを得ることもできるようになります。本書の内容を契機として、英語力を高め、皆さんが自分なりの考えを構築し、異文化を背景に持つ人たちとこれまで以上に有意義な議論ができる力を身につけ、今後の国際交流に役立ててもらいたいと願っています。

執筆者一同

Contents

Chapter 01 The Ideal Man	1
アメリカと日本における理想の男性像について考える	
Chapter 02 Toxic Masculinity	8
「男らしく」あることは有害？	
Chapter 03 Men and Household Chores	15
性的役割モデルの理想と現実	
Chapter 04 Ikumen and Fatherhood	22
英語圏の国では「イクメン」が普通の父親	
Chapter 05 Sports	29
スポーツにおける根性論とマッチョ崇拝とは	
Chapter 06 Fighting Men	36
「男らしさ」の象徴、「男らしい姿」とはどんなものか	
Chapter 07 Ikemen—Good-looking Men	43
日本とアメリカの「イケメン」の定義について考える	

Chapter 08 Artists 50

芸術家は女性的なイメージ？それとも男性的？



Chapter 09 Otaku 57

日本とアメリカの「オタク」のイメージについて



Chapter 10 Incel 64

世界的に広がる男たちのコミュニティ「インセル」とは



Chapter 11 Racial Issues and Peer Pressure 71

同調圧力の強い日本社会にみられる問題とは

Chapter 12 Romance 78

セクシュアリティ、パートナーシップについて

Chapter 13 The Elderly 85

高齢者をジェンダーの視点で考察する



Chapter 14 LGBT 92

日本における LGBT の現状や偏見とは

Chapter 15 The Age of Diversity 99

民主的で多様性を認め合う共生社会を目指して



テキストの音声は、弊社 HP <https://www.eihosha.co.jp/>
の「テキスト音声ダウンロード」のバナーからダウンロードできます。
また、下記 QR コードを読み込み、音声ファイルをダウンロードするか、
ストリーミングページにジャンプして音声を聴くことができます。



本章では、アメリカと日本における「理想の男性像」について考えます。日常生活で「男性は〇〇であるべきだ」と、言われたことや感じたことはありますか。では、一体「理想の男性」とはどのような人のことなのでしょう。映画や文学作品に登場する主人公を国によって、また年代別で比較することによって、求められている答えが見つかるかもしれません。



PRE-EXERCISE

次の英語の映画タイトルから内容を推測しながら、語群の日本語タイトルと結びつけ、答えを書き入れましょう。

	答え		答え
① <i>The Big Country</i> (1958)		④ <i>The Proud Rebel</i> (1958)	
② <i>My Darling Clementine</i> (1946)		⑤ <i>Stagecoach</i> (1939)	
③ <i>Butch Cassidy and the Sundance Kid</i> (1969)		⑥ <i>The Hired Hand</i> (1971)	

語群

- | | |
|-----------------|-----------------|
| a. 『誇り高き反逆者』 | b. 『大いなる西部』 |
| c. 『駅馬車』 | d. 『明日に向かって撃て!』 |
| e. 『さすらいのカウボーイ』 | f. 『荒野の決闘』 |

EXERCISE ①

次の文章はリーディング箇所であらわされている映画のあらすじです。文構造や文意を考えながら音声を聴いて、下線部に表現を書き入れてみましょう。

映画①：『七人の侍』 (*Seven Samurai*)

At the end of the Sengoku period, *bushi* turned into (1) _____ repeatedly slaughtered and looted poor farming villages, causing the farmers to (2) _____. The movie follows a group of farmers who cannot (3) _____, but if they continue to be (4) _____ of wheat, they will starve to death. As a solution, the farmers decide to hire samurai to protect their village. With the seven *samurai*, the villagers stand up to protect their village at the risk of their lives.



映画②：『黄色いリボン』 (*She Wore a Yellow Ribbon*)



Cavalry (1) _____ Nathan Cutting Brittles, who was about to (2) _____ in six days due to old age, is given one last mission. His mission is to (3) _____ the Cheyenne sweep operation while (4) _____ the captain's wife and niece as they head east. With only four hours left before his retirement, Nathan risked everything he had to defeat the Cheyenne.

EXERCISE ② -----

次の英語表現と最も意味の近い日本語表現を語群から選び、答えを書き入れてみましょう。

	答え		答え		答え
① particular		⑥ robust		⑪ bond	
② correspond		⑦ significantly		⑫ be perceived as	
③ classify as		⑧ extinguish		⑬ assault	
④ protagonist		⑨ associate		⑭ perspective	
⑤ specialize in		⑩ comradeship		⑮ attempt to	

語群

a. 著しく	b. 特定の	c. 専門に扱う
d. 友情	e. 結び付ける・連想する	f. 襲撃する・攻撃する
g. 失わせる	h. 観点・見方	i. (～を…と) 分類する
j. 対応する・該当する	k. たくましい	l. 結束・絆
m. ～しようとする試み	n. ～として認識される	o. 主人公

READING -----

Every society has its own image of the “ideal man.” Comparing the “male image” of Japanese and American films in the 20th century, we can find the “ideal man” for that **particular** era in each society.

When we think of the ideal male image in 20th century movies, we immediately imagine the cowboys in western movies. Many western heroes are memorable, including John Wayne in *She Wore a Yellow Ribbon*, Alan Walbridge in *Shane*, and Clint Eastwood in *A Fistful of Dollars*. Sometimes they are lone wolf types, but most of them are the great fighters and muscular men. Mostly, they are tough, both physically and mentally. This image of the

*ジョン・ウェイン (1907-1979)：『黄色いリボン』でネイサン・プリトリス大尉役として主演。
 *アラン・ラッド (1913-1964)：『シェーン』でシェーン役として主演。
 *クリント・イーストウッド (1930-)：『荒野の用心棒』で名無しの男(ジョー)として主演。

cowboy is also beginning to change in the 21st century, and this reminds us of the changing gender situation in the United States.

How about in Japan? In most cowboy movies, the main character is traveling toward the frontier. The **corresponding** image in Japanese film may be the adventures of wandering gamblers (*Matatabi*). That type of genre began with *Kutsukake Tokijirou* and *Mabuta no Haha* by Shin Hasegawa, and continued with the TV drama *Kogarashi Monjiro* in the 1970s. Such traveling gambler stories formed one of the genres of Japanese cinema in the first half of the 20th century. They are stories about a lonely man traveling alone with a secret in his heart. They carry a single *katana* on their waist (which means they're not *samurais*). In modern days, these men would be **classified as yakuza**. Basically, the cowboy characters were not beautiful men with some exceptions. On the other hand, many of the Japanese gambler **protagonists** were beautiful.

*股旅物：博徒などが各地を流れ歩く、義理人情の世界を描いたもの。

A beautiful man was probably one of the ideal images of men in Japanese society. This is true not only for the wandering gamblers, but also for the other male heroes like *samurai*. *Samurais* are “organizers” who value clan logic, loyalty, etc., so the genre is a little bit different from the story of lonely gamblers. There is also another variation in the movies of unattached *samurai* that are called *Rounin*.

*浪人者：仕える主君を持たず、他国を流浪している武士。

It may be true that the “beautiful man” tends to be the ideal image of the Japanese man, while American audiences prefer the muscular and tough man. In Japanese *kabuki*, there are two main types of male characters: *Nimaim* (handsome man) and *Tachiyaku* (male roles or the actor who **specializes in the male roles**). According to Tadao Sato, *Nimaim* is more likely to be the main character. Yoshitsune and Benkei are the most typical examples of these two character types. Yoshitsune is slender and beautiful, while Benkei is strong and **robust**. Of course, handsome Yoshitsune is more popular in Japan. Benkei is strong and tough, but he cannot be the main character of the story.

*佐藤 忠男 (1940-2022)：日本の映画評論家、編集者。

Even before and after the war, handsome men were rather popular in Japan. However, after the second war, American-style muscular-type men began to appear in Japanese movies. Typical examples would be Toshiro Mifune in *Seven Samurai*, which was remade under the title *The Magnificent Seven* thereby influencing American westerns, or Yujiro Ishihara in *Season of Violence* and *Crazed Fruit*. As a result of the changes in postwar society, the “strong

*三船 敏郎 (1920-1997)：『七人の侍』で菊千代役として主演。

*石原 裕次郎 (1934-1987)：『狂った果実』で溝島夏久役として主演。

man” who supported high economic growth probably became the ideal image.

However, this trend has also changed **significantly** since around the 1980s. The handsome, slender men often seen in Johnny & Associates, Inc. seem to be more acceptable in modern Japan. The old “beautiful and handsome men” culture is not easily **extinguished**.

By the way, cowboys, gamblers, and even *samurais* are all fighting men. Fighting is important to men in film, in life, and even in the history of mankind. It’s about time to end the cultural assumptions that **associates** men with the fight-loving beings.

The relationship between fighting and masculinity also reveals some interesting issues. It is what is called **comradeship** or comrades-in-arms. These words usually indicate a strong **bond** between men in battle. Such strong bonding between men can **be perceived as** “homosexual” as well.

The British literary critic Eve Kosofsky Sedgwick used the term “homosocial” to describe the strong bond between men that differs from homosexuality. She also theorized that homosociality is characterized by homophobia and misogyny. In other words, men exclude women, and then also emphasize that “We are not gay.”

While this concept is extremely valid, I think there is another connection between the men that cannot be analyzed by itself, and Sedgwick seemed to have noticed that, too. Although it does not involve sexual intercourse, it is a strong, erotic connection between men who are “willing to die together.” The relationship has little to do with homophobia or misogyny. These scenes are quite common in Japanese films, for example, *yakuza* films from the Toei Company. Watching the scene between Ken Takakura and Ryo Ikebe as the two men make an **assault** together with daggers, I don’t think it can be analyzed in terms of either homosexuality or homosociality. How about calling this “I would die with you” kind of relationship between men homoeroticism? Some people have made similar arguments about this, though. Another typical example is Akinari Ueda’s *The Chrysanthemum Vow* in *Tales of Moonlight and Rain*. *The Chrysanthemum Vow* is a story about a man who dies to keep a promise to meet his friend and comes back to see him across time and space.

Sedgwick has provided an interesting **perspective** on the homosocial in her

*ジャニーズ事務所：日本の芸能プロダクション。

*イヴ・コソフスキー・セジウィック (1950-2009)：1985年に『男同士の絆—イギリス文学とホモソーシャルな欲望』を出版し、ホモソーシャルという概念を普及させた。

*homophobia：同性愛嫌悪。同性愛に対して差別や偏見など否定的な価値観を持つこと。

*misogyny：女嫌い・女性憎悪。女性や女らしさに対する嫌悪のこと。そのような感情を持つ人のことをmisogynistと言う。

*have little to do with：～とほとんど関係がない

*dagger: 短刀のこと。また、博徒やヤクザが喧嘩の道具として使っていた短刀のことを隠語で「ドス」と言う。

*任侠映画：高倉健と池部良共演による東映の任侠映画の代表作は、『昭和残侠伝』。(全9作)

*上田秋成 (1734～1809)：代表作は『雨月物語』、『諸道聴耳世間狙』など。

study of literary works, and I believe that film can also teach us a new way of looking at society and human relationships. In this sense, I expect that this book's **attempt** to compare Japanese and U.S. masculinity through movies will provide readers with unexpected discoveries.

EXERCISE ③ -----

次の各文が、リーディングの内容と一致していれば T を、一致しなければ F を選び、○をつけましょう。

	答え
① According to the writer, the image of the ideal man varies by country, and stereotypes of male images have been carried over from generation to generation.	T・F
② The writer says that the heroes in western movies are all handsome, tall, and strong in fights.	T・F
③ As the ideal male image for Japanese, it is also important to be beautiful in appearance, and a good-looking man is more likely to be the protagonist of a movie.	T・F
④ The author implies that due to changes in social conditions, tough men like those in American films began to appear in Japanese movies as one of the ideal male images in the postwar period.	T・F
⑤ The writer says that the strong bonds between men seen on the battlefield and other fighting situations can also be regarded as a type of gay relationships.	T・F
⑥ Sedgwick used the term "homosocial" to describe the relationship between men who are willing to risk their own lives to save their fellow.	T・F
⑦ According to the writer, Sedgwick analyzed literary works and cowboy movies to propose the term "homosocial."	T・F

EXERCISE ④ : Word Order

文構造と文の意味を意識しながら、次の [] 内の表現を並べ替えて、文法的にも意味的にも正しい文を作りましょう。

① Western films are set in the late 19th century American West, mainly [areas / frontiers / in / called / unexplored / the].

② The market for men's cosmetics is expanding in Japan, indicating [men / concerned / more / more / are / and / that / about] their appearance.

③ The period of high economic growth refers to the 19 years from 1955 to 1973, when the Japanese [of / annual rate / at / an / grew / average / economy] 10%.

④ "Achieve gender equality" is one of the Sustainable Development Goals adopted by United Nation to [have / in / ideas / the / that / root / eliminate / taken] society, such as "men should be strong" and "women should be feminine."

⑤ The Stonewall Riots, which occurred on June 28, 1969, [catalyst / regarded / homosexual / are / as / a / the / for] rights movement in the United States and around the world.

⑥ To commemorate [as / declassify / the / homosexuality / WHO's / to / decision] a mental disorder, May 17 was designated as the International Day Against Homophobia, Transphobia and Biphobia.

⑦ Misogyny, literally "hatred of women," [to / aversion / by / men / an / refers / held] or women to women, femininity, and the female gender.

EXERCISE ⑤ : Discussion / Writing

次の問いかけに関して、自分の考えをまとめてみましょう。



- ① According to the writer, the image of the ideal man has changed throughout the ages. What kind of man do you think is the “ideal man” envisioned by today’s Japanese society? Please explain your thoughts along with the reasons why such a man is desired.
- ② Does the ideal image of women also differ from country to country? Consider the “ideal woman” in Japan and other countries and compare them.